

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MAY /MAYO 11 & 12, 2019
FOURTH SUNDAY OF EASTER
CUARTO DOMINGO DE PASCUA

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM -Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confessions'

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR
REV. KIET TA
IN RESIDENCE
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
Yazmin Abreu
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



2019 FIRST COMMUNIONS



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado May 11, 2019

8:00 a.m. Sister Maria Magdalena Avalos, M.C.
 5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Miguel Zarate

Sunday/domingo May 12, 2019

8:30 a.m. †Dominic Tu Van Nguyen
 10:30 a.m. †Guadalupe Pelsyo
 12:30 p.m. Margarita Muñiz; Maggie Muñiz-Intentions
 2:30 p.m. VMI Intentions

5:00 p.m. †Maria Carbal; †David Carbal

Monday/lunes May 13, 2019

8:00 a.m. Maria Lan—Intentions

Tuesday/martes May 14, 2019

5:30 p.m. Helen Ochoa Family—Intentions

Wednesday/miércoles May 15, 2019

8:00 a.m. Rudy de la Torre; Antonio Torres—Health

Friday/viernes May 17, 2019

8:00 a.m. †Diana Rodriguez

WEEKLY COLLECTION

COLECCIÓN SEMANAL

May 4 AND 5, 2019

\$9,522.50

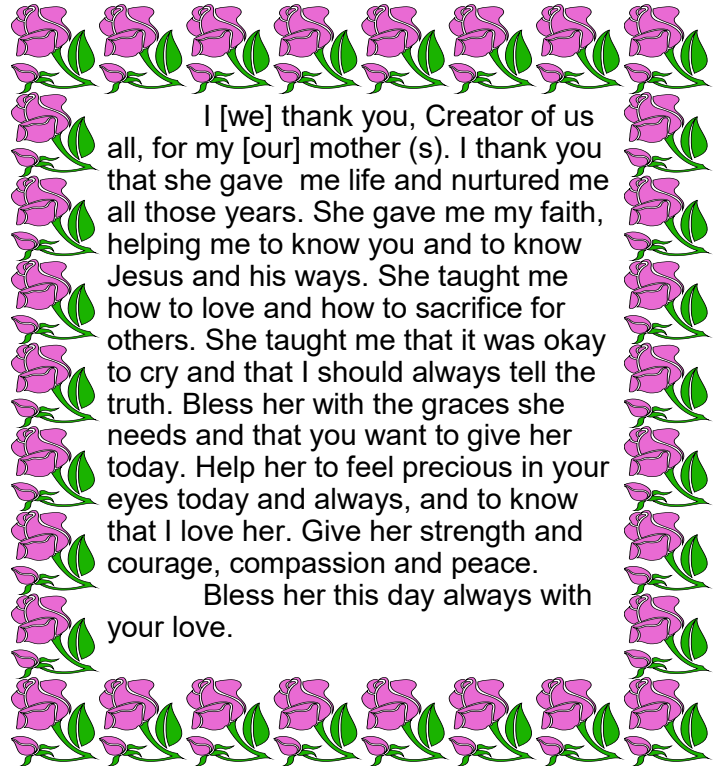
SECOND COLLECTION-PARISH IN NEED

\$2,134.00

Thank you for sharing what God has given You,
 with our parish.

*Gracias por compartir con su parroquia lo que
 Dios le ha dado a usted.*

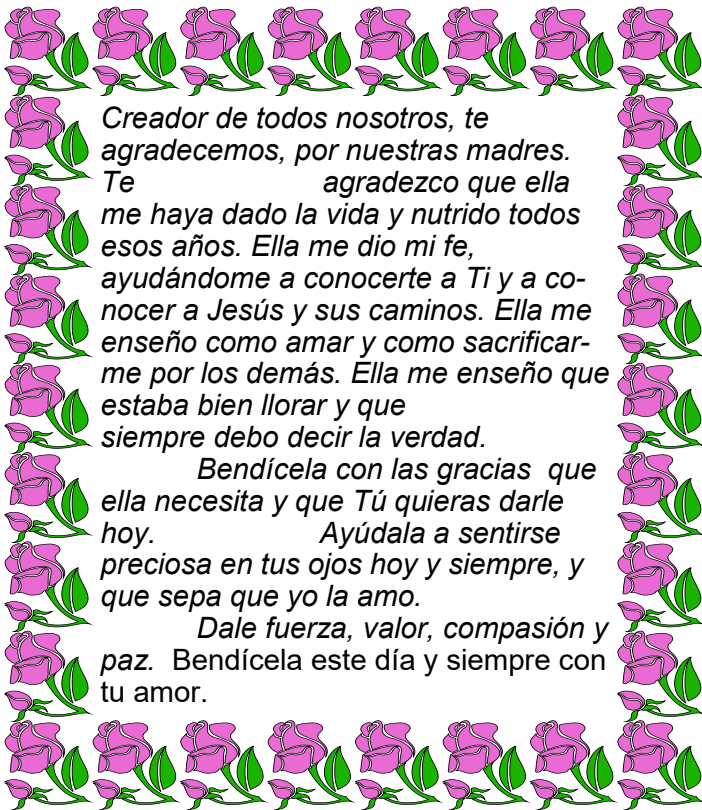
HAPPY MOTHER'S DAY!



I [we] thank you, Creator of us all, for my [our] mother (s). I thank you that she gave me life and nurtured me all those years. She gave me my faith, helping me to know you and to know Jesus and his ways. She taught me how to love and how to sacrifice for others. She taught me that it was okay to cry and that I should always tell the truth. Bless her with the graces she needs and that you want to give her today. Help her to feel precious in your eyes today and always, and to know that I love her. Give her strength and courage, compassion and peace.

Bless her this day always with your love.

¡FELIZ DÍA DE MADRES!



Creador de todos nosotros, te agradecemos, por nuestras madres. Te agradezco que ella me haya dado la vida y nutrido todos esos años. Ella me dio mi fe, ayudándome a conocerte a Ti y a conocer a Jesús y sus caminos. Ella me enseñó como amar y como sacrificar-me por los demás. Ella me enseñó que estaba bien llorar y que siempre debo decir la verdad.

Bendícela con las gracias que ella necesita y que Tú quieras darle hoy. Ayúdala a sentirse preciosa en tus ojos hoy y siempre, y que sepa que yo la amo.

Dale fuerza, valor, compasión y paz. Bendícela este día y siempre con tu amor.

LA MATERNIDAD

Las mamás pueden sostener por un momento las manos de sus hijos, pero a sus corazones para siempre.

—Anónimo

MOTHERHOOD

Mothers hold their children's hands for a short while, but their hearts forever.

—Anonymous

PASTOR'S MESSAGE

"I am the good shepherd, says the Lord; I know my sheep, and mine know me."

During the Month of May, the Parish celebrates 1st Holy Communion with our 2nd year Religious Ed students. It's always a special time to see our young people receive Communion for the very first time! The Sunday Gospel very appropriately reminds us that our Lord Jesus is our Good Shepherd. That He knows us and calls each of us by name. As we present ourselves to the Lord the next time we receive Communion let us remember that. That our Lord in His most loving way transforms us into the person that we were created to be by giving us the grace. As we respond Amen with our words, let us also reflect the Amen in our hearts of living out this change with our lives. Take care and God Bless, Fr. Steve Correz



MENSAJE DEL PASTOR

"Yo soy el buen pastor, dice el Señor; Conozco mis ovejas y mis ovejas me conocen a mí."

Durante el mes de mayo, La parroquia celebra la 1^a Comunión de los estudiantes del segundo año de educación religiosa. Siempre es un tiempo muy especial mirar a los jóvenes recibir la Comunión por ¡primera vez! El Evangelio dominical muy oportunamente nos recuerda que Jesús nuestro Señor es nuestro Buen Pastor. Que Él nos conoce y nos llama a cada uno de nosotros por su nombre. La próxima vez cuando nos presentemos ante el Señor a recibir la Comunión recordemos eso. Que nuestro señor, en su manera más amorosa, nos transforma en la persona que fuimos creados para darnos la gracia. Al responder Amén con nuestras propias palabras, también pueda reflejar el Amén en nuestros corazones de vivir este cambio en nuestras vidas. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

**Cha Sở Nhẫn Gửi (Pastor's Message)**

"Chúa phán: Ta là người chăn chiên nhân lành; Ta biết chiên ta và chiên ta biết Ta."

Vào tháng 5, Giáo xứ chúng ta mừng các em trong chương trình hai năm học Giáo lý được chịu phép Rửa lễ lần đầu. Thật là một cơ hội đặc biệt khi nhìn thấy các em được chịu Rửa lễ lần đầu tiên! Bài đọc Phúc âm ngày Chúa nhật cũng rất thích hợp để nhắc chúng ta rằng Chúa Giê-su của chúng ta là Đấng Chăn chiên nhân lành. Người biết rõ mỗi người chúng ta và gọi chúng ta bằng tên. Khi đến nhận Mình thánh Chúa lần sau xin đừng quên điều đó. Thiên Chúa của chúng ta vì lòng yêu thương đã ban cho chúng ta ân sủng để trở nên con người như hôm nay. Khi đáp lại, "Amen," xin hãy nhớ chữ Amen trong lòng mình và sống cho thật với sự thay đổi trong cuộc đời mình.

Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

PASTORES COMO JESÚS

Cada año en este Cuarto Domingo de Pascua celebramos a Jesús como el Buen Pastor. El Evangelio de hoy parece especialmente oportuno, para los cristianos de todo el mundo que sufren por ser perseguidos como Pablo y Bernabé, Jesús promete a sus ovejas una seguridad duradera y fortalecida. "No perecerán. Nadie puede quitármelos de la mano". Pero nosotros que somos libres para vivir nuestra fe de forma pacífica algunas veces damos por hecho nuestra pertenencia al rebaño de Jesús, vagando por el mal camino buscando nuestro propio placer y prosperidad. La cruz simple que el Papa Francisco lleva puesta parece mostrarnos cómo Jesús responde a eso. La cruz del Papa Francisco muestra una imagen de Jesús, que fue a buscar y encontró a una oveja perdida, luego la coloca alegremente sobre sus hombros para llevarla gentilmente a casa. Que el Domingo del Buen Pastor nos inspire, frecuentemente perdidos y encontrados, para asistir a Jesús a buscar, encontrar y gentilmente llevar a casa a nuestros compañeros corderos preciosos.

Copyright © J. S. Paluch Co.

MAY—MARY'S MONTH



The month of May is a special time for us Catholics to pay homage to our Blessed Mother Mary. We have some good Marian Prayers for different occasions and intentions. Note that I say we pay *homage* to her. Contrary to a distressing misconception found among Evangelicals and Protestants, we *honor* Mary. We do not *worship* her.

She has a unique role in salvation history as the Mother of God, conceived without Sin, who by her own free will agreed to bring the "Word made flesh", (John 1:14) our Lord and Savior Jesus Christ into the world.

Her life in the Gospel years was one of service and great devotion to Jesus, from the cave in Bethlehem where she gave birth to Him, to Calvary in Jerusalem where she stood by His cross in His Crucifixion, from Crib to Cross, as it were. While she has a somewhat low profile in the Gospels, her words there still resonate with us today and challenge us to follow her example of humility, obedience, and service to God.

We read when she gives her famous assent to becoming Jesus' mother: "Behold the handmaid of the Lord; be it done to me according to thy word" (Lk 1:38). A short time later she proclaims with joy in the [Magnificat](#) when visiting Elizabeth, her relative, that "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior" (Lk.1:46-47).

And, last but not least, what are her final words in scripture? "Do whatever he [Jesus] tells you" (John 2:5). (This is her request to the waiters at the [Wedding Feast at Cana](#) right before Jesus turns water into wine *with just a thought*).

The paucity of references to Mary in the Gospels has made many Evangelicals and other Protestants, as well known author Mark Shea once speculated, think of Catholic devotion to her as something somehow *pagan*, as if we were somehow *deifying* an ordinary woman, turning her into some kind of interloper hindering our worship of Christ.

REFLECTIONS ON THE READINGS

SHEPHERDS LIKE JESUS

Each year this Fourth Sunday of Easter celebrates Jesus the Good Shepherd. Today's Gospel seems especially timely, for as Christians worldwide suffer persecution like Paul and Barnabas, Jesus promises his sheep enduring, invincible safety: "They shall never perish. No one can take them out of my hand." But we who are free to live our faith peacefully sometimes take our membership in Jesus' flock for granted, wandering astray to seek our own pleasure and prosperity. The simple cross that Pope Francis always wears seems to show us how Jesus responds to that. Francis's cross features an image of Jesus, who has sought and found a lost sheep, then joyfully set it on his shoulders to carry it gently home. May Good Shepherd Sunday inspire us, so often lost and found ourselves, to assist Jesus in seeking, finding, and gently carrying home our fellow precious lambs.

Copyright © J. S. Paluch Co.

MAYO—EL MES DE MARÍA



El mes de mayo es un tiempo especial para nosotros los católicos para rendir homenaje a nuestra Santísima Madre María. Tenemos algunas buenas oraciones marianas para diferentes intenciones y ocasiones. Que conste que dije rendir homenaje a ella. Contrariamente a un penoso concepto equivocado entre los evangélicos y protestantes, nosotros honramos a María.

Ella tiene un papel único en la historia de la salvación como la madre de Dios, concebida sin pecado, que por su propia voluntad accedió a traer al mundo la "Palabra hecha carne", (Juan 1:14) Jesucristo nuestro Señor a este mundo.

En los años del Evangelio su vida fue de gran servicio y gran devoción a Jesús, desde la cueva en Belén donde dio a luz, hasta el Calvario en Jerusalén, donde estuvo junto a Su cruz cuando fue Crucificado, desde la cuna hasta la Cruz, donde Él estaba. Si bien tiene un perfil un tanto bajo en los Evangelios, sus palabras allí todavía resuenan hoy y nos desafían a seguir su ejemplo de humildad, obediencia y servicio a Dios.

Leemos cuando ella dio su consentimiento para convertirse en la madre de Jesús: He aquí la esclava del Señor, hágase en mi según tu palabra" (Lucas 1:38). Un corto tiempo después en la Magnífica ella proclama con alegría al visitar a Elizabeth su prima, "glorifica mi alma al Señor, y mi espíritu se llena de gozo en Dios mi Salvador". (Lucas 1:46-47).

Y, por último, pero no menos importante, ¿Cuáles fueron sus últimas palabras en las Escrituras? "Hagan lo que Él les diga" (Juan 2:5). (Esta es una petición a los camareros en el banquete de las bodas de Caná, justo antes de que Jesús con solo un pensamiento convierta el agua en vino).

La escasez de referencias a María en los Evangelios ha hecho que muchos Evangélicos y otros protestantes, como supimos que una vez que el autor Mark Shea indico, piensen en la devoción católica hacia ella como algo de alguna manera pagana, ya que de alguna manera siendo una mujer ordinaria la estamos adorando, convirtiéndola en una especie de obstáculo que entorpece nuestra adoración a Cristo

FIRST COMMUNION—PRIMER COMUNIÓN 2018-2019

Throughout the month of May the following children from our Faith Formation Ministry will be receiving their First Holy Communion. Please be sure to keep them and their family in your prayers that the grace and joy received in the Eucharist will always give them courage and strength to be true disciples of Jesus Christ.

A lo largo de todo el mes de mayo, los siguientes niños de nuestro Ministerio de Formación en la fe van a recibir la primera Comunión. Por favor, asegúrese de mantenerlos a ellos y sus familiares en sus oraciones, para que la gracia y la alegría recibida en la Eucaristía siempre les de fuerza y valor para ser verdaderos discípulos de Jesucristo.

EFFECTS

The effect of our sharing in the body and blood of Christ is to change us into what we receive.

—Pope Saint Leo the Great

EL EFECTO

El efecto de compartir el cuerpo y la sangre de Cristo es el de convertirnos en aquello que recibimos.

—Papa San León Magno

May 11, 2019—5:00 p.m.

Avalos, Dominique Raul
Carriedo, Daniel
Carriedo, Allen
Carriedo, Luis
Cervantes, Cassandra Alissa
Kaneko, Lucas Kenji
Kendrick, Alexander Martin
Ortiz, Priscilla A.
Quintero S., Isabella
Serrano, Sebastian
Serrano, Sophia

May 12, 2019—8:30 a.m.

Avalos, Obed
Diaz, Paloma
Diaz, Salvador
Garcia-Medrano, Emiliano
Guzmán, Brooklyn Faith
Leal, David
Nuñez, Isai
Orellana, Jacqueline Sophia
Penuelas, Emily
Sánchez, Lucas Michael

May 12, 2019—10:30 a.m.

Chávez, Nicholas Alexander
Gama, Andrew Steve
Gama, Jesus Angel
González Santillan, Andriana
Luna Vasquez, Diego Alejandro
Mena, Graciela
Noriega, Vivianne
Rosales Medina, Gianna Calista

Sanchez, Valerie Veronica
Torres, Jimenez, Getsemani
Torres, Jalene Marie
Torres, Osvaldo
Vasquez, Eduardo Gonzalo
Zuñiga II, Fabian



JOIN US FOR OUR FUTURE CHURCH CAMPUS GROUND BREAKING CELEBRATION.

Saturday, June 1, 2019

Bishop Vann will celebrate mass at 8:00 a.m., followed by a procession to the new church site. A reception will follow. **Wear your pledge button!**

**POR FAVOR ÚNASE A NOSOTROS PARA
CELEBRAR LA BENDICIÓN DE LA PRIMERA
PIEDRA DE NUESTRA FUTURA IGLESIA.**

Sábado, 1 de junio del 2019.

El Obispo Vann celebrará la Misa a las 8:00 a.m. seguida de la procesión al nuevo sitio de la Iglesia. Habrá un recepción la finalizar.

¡Pongase su botón de compromiso!

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Oraciones para los refugiados

(desde el Centro Sabeel, Jerusalén)

Oh Dios,

Abre nuestros ojos para que podamos ver las necesidades de los demás;

Abre nuestros oídos para que podamos oír sus gritos;

Abre nuestros corazones para que podamos sentir su angustia y su alegría.

No tengamos miedo de defender a los oprimidos, a los pobres, a los impotentes, a causa de la ira y el poder de los poderosos.

Muéstranos dónde se necesita amor, esperanza y fe, y úsanos para llevarlos a esos lugares.

Abre nuestros oídos y nuestros ojos, nuestros corazones y nuestras vidas, para que en los próximos días podamos hacer un trabajo de justicia y paz para ti. Amén.

¿QUE ES UNA MADRE?



Una madre es una protectora, disciplinaria y amiga. **Una madre** es un ser humano desinteresado y amoroso que debe sacrificar muchos de sus deseos y necesidades por los deseos y necesidades de su hijo/a. **Una madre** trabaja arduamente para asegurarse de que su hijo/a esté equipado con el conocimiento, las habilidades y capacidades para que sea un ser humano competente.

Para todos, **su madre es la mejor**, aunque los demás la vean como una persona estricta, cruel, egoísta y entrometida. **Mi madre tiene muchas cualidades maravillosas: es amable y cariñosa, energética pero también extrovertida y directa.**

La madre es la "luz de la familia". Ella cuida del esposo, hijos, del hogar y de las tareas domésticas. Juntos se ayudan mano a mano para mantener a la familia, criar a los hijos enseñarles los valores y la cultura a la que pertenecen y satisfacer las necesidades básicas como ropa alimentos, y vivienda. De todos los tipos de amor, el de una madre es el más fuerte... El amor de una madre es incondicional y eterno. Cuando decimos que la naturaleza es sabia, una de las cosas a las que nos referimos es el vínculo ente las madres y sus hijos. El instinto maternal de proteger as su descendencia comienza desde el momento en que ella sabe que está embarazada.

El amor de una madre es algo que nadie puede explicar. Está hecho de una profunda devoción dolor y sacrificio. Es interminable, desinteresado y duradero, pase lo que pase.

LIFE, JUSTICE AND PEACE

CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Prayers for Refugees

(from the Sabeel Center, Jerusalem)

O God,

Open our eyes that we may see the needs of others;

Open our ears that we may hear their cries;

Open our hearts that we may feel their anguish and their joy.

Let us not be afraid to defend the oppressed, the poor, the powerless, because of the anger and might of the powerful.

Show us where love and hope and faith are needed, and use us to bring them to those places.

Open our ears and eyes, our hearts and lives, that we may in these coming days be able to do some work of justice and peace for you. Amen.

WHAT IS A MOTHER?



A **mother** is a protector, disciplinarian and friend. A **mother** is a selfless, loving human who must sacrifice many of their wants and needs for the wants and needs of their children. A **mother** works hard to make sure their child is equipped with the knowledge, skills and abilities to make it as a competent human being.

For everyone, their mother is the best though others may see her as a strict, unkind, selfish and nosy person. My mother has many best qualities — she is kind and **caring, energetic** but also extrovert and straight forward.

The mother is the "light of the family". She takes **care of the** husband, children, home and household chores. Together they help hand in hand to keep the family, raise the children, teach them values and the culture of which they belong and provide **the** basic needs like food, shelter and clothing.

Of all the types of love, a mother's is the strongest. ... A **mother's love** is unconditional and eternal. When we say that nature is wise, one of the things that we refer to is the bond between **mothers** and their children. A **mother's** instinct to protect her offspring begins from the moment she knows she is pregnant.

A **Mother's love** is something that no one can explain, It is made of deep devotion and of sacrifice and pain, It is endless and unselfish and enduring come what may.

TREASURES FROM TRADITION



The reception of Holy Communion at Sunday Mass is such an expected feature of the Mass these days that it is surprising to realize that for many centuries, receiving Communion was a relatively rare event in the life of a faithful Christian. "Easter duty" means that Catholics must celebrate reconciliation if aware of serious sin, and receive Holy Communion during the Easter season. For a while, this was a requirement of Easter week, and later extended to the whole season of fifty days, and even beyond that by a few weeks. For the majority of people long ago, this meant Communion was a once-a-year moment. A rather complex bureaucracy grew up around this rule in the Middle Ages. Amazingly, people received a kind of token at confession admitting them to Communion in their home parish, which then kept careful records and reported them to the bishop.

Surviving records can tell us a great deal about our ancestors. In fact, people were encouraged to journey to the church of their baptism in order to fulfill their duty, and therefore the Easter duty includes in its origins a grateful pilgrimage to the font in which you were first embraced by Christ. If your "Holy Mother Church" is within a drive, why not make a pilgrimage to that font a feature of your Easter celebration of these fifty days?

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



Pope Francis

Prayer Intention for May 2019

The Church in Africa, a Seed of Unity:

That the Church in Africa, through the commitment of its members, may be the seed of unity among her people and a sign of hope for this continent.

Intención para Mayo de 2019

La Iglesia en África, sea una semilla de unidad:

Para que la Iglesia en África, a través del compromiso de sus miembros, pueda ser semilla de unidad entre su pueblo y un signo de esperanza para este continente.

TRADICIONES DE NUESTRA FE



Hoy celebramos a una mujer potente e importante en nuestras vidas; la madre. La historia del día de la madre se originó en las fiestas griegas en honor de Rhea, la madre de los dioses. A lo largo de la historia los cristianos también hemos recordado a la Madre de Dios, María, en varias solemnidades, pero hace sólo 100 años, el 10 de mayo de 1907 en los Estados Unidos se empezó a promover la idea de un día de reconocimiento del amor que tenemos como humanos por nuestras propias madres. Eventualmente se paso a muchas naciones latinoamericanas.

Muchas culturas latinoamericanas son matriarcales, es decir, el papel de la madre en la familia es algo esencial. Para los latinos, no hay amor más grande que el de una madre. Sin olvidar la función del padre, ella es la que nos da la vida, nos enseña como vivirla y nos da alimento. Su amor nos recuerda al de Cristo, quien con sacrificio y amor da vida a la Iglesia. Su amor sostiene y cuando las cosas se ponen difíciles emocionalmente, nuestro deseo secreto es de estar en los brazos de mamá.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones

Jim Burrows

